ПЕРВАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ВЫСОКИХ ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН ПРОТОКОЛА V ПО ВЗРЫВООПАСНЫМ ПЕРЕЖИТКАМ ВОЙНЫ К КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ КОНКРЕТНЫХ ВИДОВ ОБЫЧНОГО ОРУЖИЯ, КОТОРЫЕ МОГУТ СЧИТАТЬСЯ НАНОСЯЩИМИ ЧРЕЗМЕРНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ ИМЕЮЩИМИ НЕИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ДЕЙСТВИЕ

CCW/P.V/CONF/2007/SR.1
27 February 2008

RUSSIAN
Original: FRENCH

Женева, 5 ноября 2007 года

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве
в понедельник, 5 ноября 2007 года, в 10 час. 00 мин.

Временный Председатель: г-н КОУЛИ (заместитель Генерального секретаря Конференции по разоружению и директор женевского сектора Управления по вопросам разоружения)
Председатель: г-н ЛАНДМАН (Нидерланды)

СОДЕРЖАНИЕ

ОТКРЫТИЕ ПЕРВОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ВЫСОКИХ ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН ПРОТОКОЛА V ПО ВЗРЫВООПАСНЫМ ПЕРЕЖИТКАМ ВОЙНЫ К КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ КОНКРЕТНЫХ ВИДОВ ОБЫЧНОГО ОРУЖИЯ, КОТОРЫЕ МОГУТ СЧИТАТЬСЯ НАНОСЯЩИМИ ЧРЕЗМЕРНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ ИМЕЮЩИМИ НЕИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ДЕЙСТВИЕ

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с даты выпуска этого документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам заседаний Конференции будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания Конференции.

GE.07-64278 (R) 260208 27 0208

СОДЕРЖАНИЕ (*продолжение*)

ДОКЛАД ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА

ИЗБРАНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ПРИНЯТИЕ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ

НАЗНАЧЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ КОНФЕРЕНЦИИ

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ, ВКЛЮЧАЯ РАБОТУ ЛЮБЫХ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ КОНФЕРЕНЦИИ

ИЗБРАНИЕ ДРУГИХ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ КОНФЕРЕНЦИИ

ПРИНЯТИЕ ПРОЦЕДУР ПОКРЫТИЯ РАСХОДОВ КОНФЕРЕНЦИИ

ПОСЛАНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ОБЩИЙ ОБМЕН ВЗГЛЯДАМИ

ОБЗОР СОСТОЯНИЯ И ДЕЙСТВИЯ ПРОТОКОЛА

РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСОВ, КАСАЮЩИХСЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОТОКОЛА НА НАЦИОНАЛЬНОМ УРОВНЕ, ВКЛЮЧАЯ НАЦИОНАЛЬНУЮ ОТЧЕТНОСТЬ ИЛИ ОБНОВЛЕНИЕ НА ЕЖЕГОДНОЙ ОСНОВЕ

ПОДГОТОВКА К ОБЗОРНЫМ КОНФЕРЕНЦИЯМ

Заседание открывается в 10 час. 20 мин.

ОТКРЫТИЕ ПЕРВОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ВЫСОКИХ ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН ПРОТОКОЛА V ПО ВЗРЫВООПАСНЫМ ПЕРЕЖИТКАМ ВОЙНЫ К КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ КОНКРЕТНЫХ ВИДОВ ОБЫЧНОГО ОРУЖИЯ, КОТОРЫЕ МОГУТ СЧИТАТЬСЯ НАНОСЯЩИМИ ЧРЕЗМЕРНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ ИМЕЮЩИМИ НЕИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ДЕЙСТВИЕ (пункт 1 предварительной повестки дня)

1. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет открытой первую Конференцию Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V по взрывоопасным пережиткам войны к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие. Он напоминает, что Протокол V, принятый в ноябре 2003 года, является важным инструментом, который, если он будет скрупулезно соблюдаться, должен позволить значительно сократить число жертв взрывоопасных пережитков войны. И именно государствам - участникам Протокола V надлежит как можно лучше востребовать его и установить надлежащие рамки международного сотрудничества ради всеобщего блага.

ДОКЛАД ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА (пункт 2 предварительной повестки дня) (CCW/P.V/CONF/2007/PC/3)

2. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что в порядке применения решения третьей Конференции Высоких Договаривающихся Сторон по рассмотрению действия Конвенции [решение 6, Заключительная декларация CCW/CONF.III/11 (часть II)] 18 июня 2007 года в Женеве собирался Подготовительный комитет первой Конференции Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V. Решения и рекомендации Подготовительного комитета отражены в его процедурном докладе, выпущенном 22 июня 2007 года под условным обозначением CCW/P.V/CONF/2007/PC/3.

ИЗБРАНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ (пункт 3 предварительной повестки дня)

3. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Подготовительный комитет решил, как указано в пункте 25 его процедурного доклада (CCW/P.V/CONF/2007/PC/3), выдвинуть Председателем первой Конференции Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V посла Нидерландов г-на Йоханнеса К. Ландмана. Временный Председатель приглашает делегации утвердить это решение.

4. *Решение принимается.*

5. *Г-н Ландман (Нидерланды) занимает место Председателя.*

ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (пункт 4 предварительной повестки дня) (CCW/P.V/CONF/2007/PC/3, приложение III)

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ привлекает внимание к предварительной повестке дня, фигурирующей в приложении III документа CCW/P.V/CONF/2007/PC/3, и указывает, что пункты 10 – 13 составят существо работы Конференции. Как он понимает, Конференция желает принять предварительную повестку дня.

7. *Решение принимается.*

ПРИНЯТИЕ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ (пункт 5 повестки дня) (CCW/P.V/CONF/2007/PC/3, приложение IV)

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, напоминая, что Подготовительный комитет в пункте 23 своего процедурного доклада (CCW/P.V/CONF/2007/PC/3) условился рекомендовать первой Конференции Высоких Договаривающихся Сторон протокола V проект правил процедуры, фигурирующий в приложении IV указанного доклада, полагает, что Конференции желает принять проект правил процедуры.

9. *Решение принимается.*

НАЗНАЧЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ КОНФЕРЕНЦИИ (пункт 6 повестки дня)

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, напоминая, что Подготовительный комитет в пункте 26 своего доклада (CCW/P.V/CONF/2007/PC/3) условился выдвинуть сотрудника по политическим вопросам женевского сектора Управления по вопросам разоружения г-на Петра Коларова временным Генеральным секретарем первой Конференции, полагает, что Конференция соглашается утвердить это назначение.

11. *Решение принимается.*

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ, ВКЛЮЧАЯ РАБОТУ ЛЮБЫХ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ КОНФЕРЕНЦИИ (пункт 7 повестки дня)

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что, как решил Подготовительный комитет, с учетом краткой продолжительности первой Конференции Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V программы работы не требуется (пункт 24 его процедурного доклада). Поэтому он предлагает начать общий обмена взглядами на утреннем пленарном

заседании, затем продолжить его на заседании пополудни, а потом приступить к рассмотрению и принятию заключительного документа Конференции, оставляя себе возможность провести неофициальные консультации в том случае, если того потребует тот или иной конкретный вопрос. В отсутствие замечаний со стороны делегаций Председатель полагает, что Конференция желает действовать таким образом.

13. *Решение принимается*.

ИЗБРАНИЕ ДРУГИХ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ КОНФЕРЕНЦИИ (пункт 8 повестки дня)

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что Подготовительный комитет выдвинул посла Индии г-на Прасада Джаянта и посла Литвы г-на Эдвардаса Борисоваса в качестве заместителей Председателя Конференции (пункт 25 процедурного доклада).

15. *Решение принимается*.

ПРИНЯТИЕ ПРОЦЕДУР ПОКРЫТИЯ РАСХОДОВ КОНФЕРЕНЦИИ (пункт 9 повестки дня)

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что в пункте 27 своего процедурного доклада Подготовительный комитет одобрил сметные расходы первой Конференции Высоких Договаривающихся Сторон, как фигурирует в приложении II указанного доклада, и подчеркивает, что, поскольку эти суммы были установлены исходя из ожидаемой рабочей нагрузки, они будут исчислены после закрытия Конференции, когда будут подсчитаны соответствующие расходы. Как он понимает, Конференция желает принять эти процедуры.

17. *Решение принимается*.

ПОСЛАНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

18. Г-н КОУЛИ (заместитель Генерального секретаря Конференции по разоружению и директор женевского сектора Управления по вопросам разоружения) оглашает следующее послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций:

> "Мне доставляет большое удовольствие приветствовать участников первой Конференции Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V к Конвенции о конкретных видах обычного оружия.

Всякий конфликт порождает взрывоопасные пережитки войны - оставленные боеприпасы или боеприпасы, не сработавшие заданным образом. И эти чудовищные дремлющие опасности подвергают граждан особенным рискам. Они продолжают ставить под угрозу жизни спустя долгое время после окончания военных действий и препятствуют социально-экономическому восстановлению обществ, которые бьются над преодолением бедствий войны.

Существование взрывоопасных пережитков войны не дает никакого преимущества в военном плане. И в интересах всех позаботиться о том, чтобы свести их к минимуму, а если возможно, то и устранить те их пагубные опасности, которые они представляют для населения и окружающей среды.

Протокол V является важным инструментом преодоления колоссальных последствий этих смертельных угроз для гуманитарной сферы и сферы развития. Я приветствую те 35 государств-участников, которые уже присоединились к Протоколу, и настоятельно призываю их как можно лучше востребовать его положения и позаботиться о том, чтобы сконструировать из них гибкий и в то же время устойчивый каркас для международного сотрудничества.

Вы, государства-участники, имеете здесь уникальную возможность поощрять осуществление Протокола. Чтобы такое осуществление носило эффективный и убедительный характер, вам надо будет энергично поддерживать удаление, извлечение и уничтожение взрывоопасных пережитков войны. Вам надо будет делиться своим опытом и своей информацией и тесно сотрудничать друг с другом. Вам надо будет также мобилизовать требуемые ресурсы и вносить свою лепту в оказание помощи жертвам.

Я приглашаю государства, которые еще не сделали этого, безотлагательно ратифицировать и осуществлять Протокол V. А до их присоединения к Протоколу я приглашаю их добровольно применять его положения. Пользуясь случаем, я хотел бы напомнить государствам о лежащей на них обязанности заботиться о действенной защите гражданского населения в ходе конфликтов.

Как всегда, ООН вполне готова оказывать вам свою поддержку, чтобы избавить планету от взрывоопасных пережитков войны. И вот в этом духе сотрудничества я и адресую вам всяческие пожелания успехов вашей встречи".

ОБЩИЙ ОБМЕН ВЗГЛЯДАМИ (пункт 10 повестки дня)

19. Прежде чем начать общий обмен взглядами, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ привлекает внимание к трем документам заседания: сборнику проектов решений (CCW/P.V/CONF/2007/CRP.1), проекту электронной маски ввода данных (CCW/P.V/CONF/2007/CRP.2) и проекту форматов представления национальных докладов (CCW/P.V/CONF/2007/CRP.4) - и просит их высказывать свои взгляды, в особенности по последним двум.

20. Г-н ПЕРЕЙРА ГОМИШ (наблюдатель от Португалии), выступая от имени Европейского союза, стран – кандидатов на присоединение (бывшая югославская Республика Македония и Хорватия), стран - участниц процесса стабилизации и ассоциации и потенциальных кандидатов (Албания, Босния и Герцеговина, Сербия и Черногория), стран – членов ЕАСТ участниц Европейского экономического пространства (Исландия и Лихтенштейн), а также Украины, Молдовы, Армении и Грузии, находит отрадным, что спустя менее года после вступления в силу Протокола V к нему присоединились 35 государств. Европейский союз поддерживает предпринимаемые действия по универсализации и истинному осуществлению этого инструмента на благо граждан, которые страдают от воздействия взрывоопасных пережитков войны в постконфликтных ситуациях. Он приглашает государства - участники Конвенции, которые еще не присоединились к Протоколу V, сделать это без дальнейших отлагательств и побуждает государства-участники сообщить в ходе совещания о том, как продвигается развернутый ими процесс с целью стать участниками Протокола V. Европейский союз приветствует выводы и рекомендации, изложенные Подготовительным комитетом в своем процедурном докладе (CCW/P.V/CONF/2007/PC/3), равно как и корректировки, принятые ad referendum, и придает особенное значение дальнейшей разработке механизма с целью облегчить консультации, сотрудничество и содействие.

21. Г-жа МИЛЛАР (Австралия) указывает, что ее страна стала участницей Протокола V 4 июля 2007 года. Этот инструмент представляет собой важный и конкретный прогресс в сокращении гуманитарных рисков взрывоопасных пережитков войны. Австралийская стратегия противоминной деятельности, на которую были объявлены взносы в размере 75 млн. долл. на пять лет, направлена на смягчение людских страданий и социально-экономических издержек наземных мин и других взрывоопасных пережитков войны путем удаления этих устройств, просвещения в отношении рисков, помощи выжившим жертвам и уничтожения запасов. Австралия стремится предоставлять комплексное и эффективное содействие, в частности путем объявления взносов на несколько лет и за счет увязки своего содействия с программами развития. Так, она выделила 12 миллионов

долларов на удаление противопехотных мин и взрывоопасных пережитков войны в Камбодже и 1,5 млн. долларов на помощь жертвам этих устройств во Вьетнаме. Она также обещала 2,5 млн. долл. США на аналогичные операции в Ливане.

22. Австралия горячо желает, чтобы Совещание Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции приняло переговорный мандат по кассетным боеприпасам. Будучи убеждена, что универсализация и эффективное осуществление Протокола V будут во многом способствовать снижению рисков всякого рода взрывоопасных пережитков войны, включая кассетные боеприпасы, австралийская делегация настоятельно призывает все государства - участники Конвенции как можно скорее присоединиться к этому Протоколу.

23. Г-н ШАРМА (Индия), подчеркивая особенную приверженность его страны Протоколу V, излагает шаги, предпринимаемые индийским правительством по осуществлению этого инструмента с его вступления в силу в ноябре 2006 года, и в частности меры, имеющие отношение к распространению информации о Протоколе V среди своих вооруженных сил: семинары и лекции, обязательные курсы, распространение брошюр и пособий, обмены взглядами и информацией среди сотрудников разных министерств. В техническом отношении общие превентивные меры и технические предписания, изложенные в Протоколе, доводятся до сведения соответствующих лиц и на деле принимаются все необходимые меры, имеющие отношение к безопасности и защищенности боеприпасов. Кроме того, специалисты, оперирующие боеприпасами, проходят регулярную подготовку по новейшим способам и методам, разработанным в этой сфере.

24. Уточняя затем свою позицию по кассетным боеприпасам, индийская делегация указывает, что, сознавая гуманитарные проблемы, возникающие в результате применения таких боеприпасов, она не может отрицать особенные военные преимущества этого оружия в плане экономии усилий и площади поражения в зоне боевых действий. Их применение носит законный и легитимный характер, коль скоро уважается международное гуманитарное право, проявляя заботу о защите граждан. Кроме того, обращение к более точным и надежным альтернативным боеприпасам грозит повысить стоимость этих вооружений. К тому же Индия усматривает в боеприпасах терминального наведения и сенсорных боеприпасах не альтернативные боеприпасы, а новое поколение кассетных боеприпасов.

25. Индийская делегация в заключение изъявляет готовность к дискуссии по наилучшим способам улаживания гуманитарных проблем, порождаемых кассетными боеприпасами, если эта дискуссия будет вписываться и в ракурс принципа военной необходимости.

Кроме того, она рассчитывает впоследствии поделиться своими взглядами по проекту электронной маски ввода данных, предлагаемой в документе CCW/P.V/CONF/2007/CRP.2.

26. Г-н БЕРШЕДА (Украина) напоминает, что украинская делегация солидаризируется с заявлением от имени Европейского союза. Украина полагает, что создание отдельной базы данных представляет собой важный элемент для осуществления Протокола V, и она призывает Высокие Договаривающиеся Стороны предоставлять данные посредством своих национальных докладов. База данных может в особенности благоприятствовать эффективному сотрудничеству между государствами по урегулированию проблемы взрывоопасных пережитков войны. Украина выступает за то, чтобы механизм касательно запроса и предоставления помощи был оценен на сессии Группы правительственных экспертов 2008 года.

27. Украине пришлось столкнуться с чрезвычайной ситуацией на новобогдановском складе артиллерийских боеприпасов, где были складированы реактивные снаряды и боеприпасы бывшего Советского Союза, - в районе, где проживает более 200 000 человек и насчитываются многочисленные опасные установки, включая АЭС. Пожары, происшедшие между 2004 и 2006 годом, вызвали взрыв 57 000 – 60 000 тонн боеприпасов, которые были разбросаны в радиусе 40 километров; экономика региона и гражданское население понесли значительный материальный ущерб. В январе 2006 года украинское правительство одобрило программу на 2006-2008 годы, направленную на устранение последствий этих аварий в сфере экологии и в сфере охраны здоровья и безопасности местного населения и на трансформацию со временем склада в зону коммерческой деятельности. Эта программа позволила расчистить более 125 гектаров, засоренных неразорвавшимися боеприпасами, и обезвредить и уничтожить более 16 100 тонн боеприпасов, сократив тем самым риски пожаров и взрывов. Украина пользуется эффективной помощью, предоставляемой странами-донорами в рамках совместного проекта ОБСЕ – Украина, благодаря которой украинские специалисты, работающие на складе, смогли быстро получить современное оборудование, помогающее повысить безопасность персонала. С учетом этих положительных результатов Украина желает продолжать свое сотрудничество с международным сообществом с целью избавить свою территорию от неразорвавшихся боеприпасов – пережитков последних войн.

28. Только между 2005 и 2007 годом Украина извлекла и уничтожила более 220 400 неразорвавшихся боеприпасов. В состав зон, сильнее всего загрязненных боеприпасами, входят определенные территории Киева, Керчи и Севастополя, а также воды Черного и Азовского морей. Украина не в состоянии в одиночку и в разумные сроки справиться с проблемой предотвращения чрезвычайных ситуаций. Амбициозные цели Протокола V смогут быть достигнуты, если все государства поистине объединят свои усилия.

29. Серьезной проблемой, источником крупных озабоченностей в гуманитарном, экологическом и экономическом отношении и в плане развития остается вопрос об обычных вооружениях и боеприпасах, выведенных из эксплуатации. Миллионы тонн обычных боеприпасов, унаследованных от Советского Союза, создают прямую угрозу для здоровья и окружающей среды не только на Украине, но и в соседних странах. И Украина готова крепить сотрудничество с международным сообществом в данной сфере, с тем чтобы полностью урегулировать эту проблему.

30. Г-н КОШЕЛЕВ (наблюдатель от Российской Федерации) говорит, что его делегация поддерживает рекомендацию Подготовительного комитета относительно создания базы данных о ходе выполнении Протокола V на национальном уровне, а также положение, предусматривающее ограничение на доступ к чувствительной информации и предоставление ее только Высоким Договаривающимся Сторонам.

31. Что касается представления национальных отчетов, то Российская Федерация, со своей стороны, включила отдельные аспекты выполнения Протокола V в свой доклад об осуществлении Конвенции и всех ее протоколов.

32. Идея создания механизма консультаций и сотрудничества в форме неформальных встреч экспертов нуждается в дополнительном изучении. По мнению российской делегации, главное здесь – выполнять те решения относительно механизма соблюдения Конвенции, которые были приняты в ноябре 2006 года на третьей обзорной Конференции.

33. Российская Федерация готовится ратифицировать Протокол V. На практике она уже в полном объеме выполняет все его положения. Так, ежегодно в России обезвреживаются десятки тысяч различного рода взрывоопасных пережитков войны, а население регулярно информируется об опасностях, связанных с этими боеприпасами. Готовится соответствующая законодательная база. Для военного персонала Российской Федерации на регулярной основе проводится целый комплекс мероприятий, направленных на реализацию положений, изложенных в Техническом приложении к Протоколу.

34. Российская Федерация готова к оказанию помощи в рамках международных операций по гуманитарному разминированию и обезвреживанию взрывоопасных пережитков войны, в том числе с использованием возможностей Министерства по чрезвычайным ситуациям, и к обучению специалистов в этой области.

35. Огромные территории, где проходили боевые действия во время Второй мировой войны, остаются засоренными взрывоопасными предметами, представляющими реальную угрозу населению. Проведение сплошной очистки этих районов требует значительных финансовых и людских ресурсов. В этой связи Российская Федерация поддерживает налаживание международного сотрудничества, в первую очередь с приграничными странами. Российское Министерство по чрезвычайным ситуациям уже имеет положительный опыт реализации совместно со Шведским агентством спасательных служб проекта по очистке от взрывоопасных предметов на острове Большой Тютерс, расположенном поблизости от шведской границы. Можно было бы также разработать международный проект по очистке от взрывоопасных предметов Валаамского архипелага - духовного святилища России.

36. Российская делегация убеждена, что Протокол призван играть возрастающую роль на фоне многочисленных региональных конфликтов. Именно поэтому она выступает за его укрепление и универсализацию.

37. Г-н СОЧАНАЦ (Хорватия) напоминает, что его делегация солидаризируется с заявлением, сделанным от имени Европейского союза. Хорватия перенесла напасть взрывоопасных пережитков войны, обусловленных конфликтом, который проходил в начале 1990-х годов. В ходе переписи было насчитано 237 жертв кассетных боеприпасов, 206 из которых были поражены в ходе самих бомбардировок (9 погибших и 197 раненых). Вместе с тем вполне вероятно, что реальное число жертв значительно выше, поскольку перепись жертв не охватывает ни период, когда кассетные боеприпасы применялись больше всего, ни период сразу же после загрязнения этими боеприпасами. Количество неразорвавшихся боеприпасов, удаляемых в ходе разминирования хорватской территории (около 44 000), вдвое превышает количество удаляемых мин (около 17 000).

38. Признавая большие достоинства Протокола, Хорватия предпочла бы, чтобы определенные из его положений были сформулированы более твердо и более точно.

39. Что касается создания базы данных, то Хорватия придает особенное значение адекватному сообщению и хранению полных сведений, касающихся удаления, извлечения или уничтожения взрывоопасных пережитков войны, регистрации и передаче данных; сотрудничеству и помощи; и общим превентивным мерам: все это существенные элементы, исходя из которых был разработан Протокола и на которых зиждется его применение. Хорватия непременно представит свой национальный доклад до той даты, которая будет установлена. Хорватия особенно приветствует усилия Службы Организации Объединенных Наций по противоминной деятельности (ЮНМАС) в целях разработки электронной маски ввода данных, которая позволит эффективно

регистрировать и сохранять данные, имеющие отношение к осуществлению статьи 4 Протокола. Этот инструмент поможет Высоким Договаривающимся Сторонам быстро обозначать, удалять, извлекать или уничтожать взрывоопасные пережитки войны, обеспечивать просвещение в отношении рисков и предоставлять необходимые сведения ведомствам, которые контролируют ту или иную территорию, и гражданскому населению. Он будет также способствовать миру и примирению после прекращения военных действий.

40. Отдельная база данных по взрывоопасным пережиткам войны должна упрочить право каждой Высокой Договаривающейся Стороны запрашивать и получать помощь. Она также должна позволить перебросить мостик между странами-бенефициарами и странами-донорами. Хорватская делегация надеется, что этот инструмент откроет новые возможности в том, что касается попечения жертв взрывоопасных пережитков войны и их реабилитации, а также их социально-экономической реинтеграции. Хорватия поддерживает идею относительно проведения неофициальных совещаний правительственных экспертов открытого состава, на которых председательствовали бы координаторы и которые были бы направлены на оценку функционирования базы данных и механизма отчетности и служили в качестве каркаса для консультаций и сотрудничества. Эти совещания будут способствовать улучшению реализации Протокола.

41. Г-н ШТРЁЛИ (Швейцария) подчеркивает, что Протокол V является первым многосторонним инструментом, который конкретно касается проблемы взрывоопасных пережитков войны. И поэтому Швейцария, которая ратифицировала Протокол, приветствует проведение этой первой Конференции Высоких Договаривающихся Сторон, которая впервые рассмотрит реализацию и функционирование Протокола V в ракурсе защиты гражданского населения и социально-экономического развития затронутых государств.

42. Тем не менее тут остается два крупных вызова. Во-первых, надлежит принять эффективные меры, с тем чтобы позволить производить реализацию Протокола V и его осуществление на местах, дабы обеспечить устойчивое улучшение защиты гражданского населения, затронутого напастью взрывоопасных пережитков войны. Во-вторых, надо добиваться универсализации Протокола V, который в настоящее время ратифицировали 35 государств. Швейцария надеется, что в предстоящие месяцы существенно возрастет число новых присоединений, и призывает государства – участники Конвенции, которые еще не ратифицировали Протокол V, сделать это.

43. Наконец, Швейцария готова активно инвестировать как в двустороннем, так и в многостороннем плане в сфере сотрудничества и помощи, как это предусматривают статьи 7 и 8 Протокола V.

44. Г-н ПЕТРИЧ (Австрия) указывает, что его страна полностью разделяет заявление представителя Португалии от имени Европейского союза. Австрия считает, что Протокол V, в особенности, станет ключевым инструментом для урегулирования проблемы взрывоопасных пережитков войны. В отличие от других протоколов, прилагаемых к Конвенции, он содержит конкретные положения на предмет помощи жертвам взрывоопасных пережитков вооруженных конфликтов, что делает его текстом гуманитарного характера.

45. Австрия ратифицировала Конвенцию о конкретных видах обычного оружия и прилагаемые к ней протоколы I, II, III и IV. Она также имеет честь информировать участников Конференции, что 1 октября 2007 года она уведомила депозитария Конвенции Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о своем согласии на обязательность для нее Протокола V по взрывоопасным пережиткам войны.

46. Г-н ЛААССЕЛЬ (наблюдатель от Марокко) напоминает, что Королевство Марокко, страстный поборник принципов международного права, и в том числе в сферах разоружения и международного гуманитарного права, одним из первых подписало Конвенцию о запрещении или ограничении о применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, и прилагаемые к ней протоколы II и IV, и оно с интересом следит за осуществлением Протокола V, который вступил в силу лишь год назад и который имеет более широкий охват, чем другие протоколы.

47. Марокко весьма восприимчиво по отношению к гуманитарным целям, намеченным положениями Конвенции и прилагаемых к ней протоколов. И поэтому, пользуясь случаем, марокканская делегация объявляет о намерении Королевства Марокко присоединиться к Протоколам I, III и V. Компетентными марокканскими ведомствами начата законодательная процедура ратификации.

48. Марокко также приветствует решение обзорной Конференции относительно гармонизации в том, что касается формы национальных докладов, предусматриваемых по протоколам II и V, что должно облегчить бремя государств, которые в последние годы призваны представлять значительное число национальных докладов, в частности в сфере разоружения.

49. Г-н ХЕЙНЕМАНН (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его страна с нетерпением ожидает ратификации Протокола, положения которого она уже выполняет в рамках своих действий в постконфликтной ситуации. Собственно, Соединенные Штаты считают, что лучше всего взять на вооружение глобальный подход в плане воздействия взрывоопасных пережитков войны и откликаться на нужды населения, нежели увязывать помощь с ликвидацией определенных типов боеприпасов. С этой целью они предоставляют весьма многочисленные ресурсы на постконфликтные операции по разминированию, восстановлению инфраструктур и расчистке сельскохозяйственных земель. Так, с сентября 2006 года, страна направила на гуманитарную противоминную деятельность около 83,7 млн. долл. США.

50. Г-н Хейнеманн также предлагает внести ряд редакционных изменений в проект решения (CCW/P.V/CONF/2007/CRP.1), который будет рассматриваться на следующем заседании, и предлагает заинтересованным сторонам собраться в кулуарах настоящего совещания с целью принятия пополудни совершенно четкого текста.

51. Г-н БОРИСОВАС (Литва) говорит, что его страна полностью разделяет заявление представителя Португалии от имени Европейского союза. Теперь, когда Протокол V по взрывоопасным пережиткам войны уже вступил в силу, надлежит договориться о режиме его реализации и приступить к быстрому практическому воплощению его положений.

52. Литва поддерживает проект выводов и рекомендаций, фигурирующий в документе CCW/P.V/CONF/2007/PC/3, и в частности рекомендации о создании механизма консультаций и сотрудничества по статьям 7 и 8 Протокола и о создании двух баз данных: одной – в виде определенных сведений, представляемых в первоначальных докладах и ежегодных национальных докладах, а другой – по существующим взрывоопасным пережиткам войны с группировкой запросов на помощь, производимых по статьям 7 и 8.

53. Литва на национальном уровне уже приступила к осуществлению Протокола: Национальная комиссия по реализации международного гуманитарного права, в частности, создала межведомственную рабочую группу, чьи основные функции состоят в оценке эффективности национального законодательства относительно приобретения, накопления, складирования и уничтожения оружия, а также относительно загрязнения национальной территории взрывоопасными пережитками войны и применимого законодательства.

54. Литва полагает, что меры, принимаемые в отношении удаления взрывоопасных пережитков войны, как они определены в Протоколе V, должны быть интегрированы в общую концепцию противоминной деятельности.

55. Г-н ЛИ Сон (Китай) говорит, что Китай приветствует вступление в силу Протокола V по взрывоопасным пережиткам войны и то обстоятельство, что все больше стран присоединяются или изъявляют желание присоединиться к этому Протоколу. Он напоминает, что его страна активно участвовала в переговорах по Протоколу, что она поддерживает заявление относительно вступления в силу Протокола, принятое на третьей Конференции государств-участников по рассмотрению действия Конвенции о конкретных видах обычного оружия, и что она будет и впредь работать с международным сообществом над достижением целей и задач Конвенции и Протокола и над неуклонным укреплением универсальности и эффективности последнего. Китайское правительство будет и впредь активно продвигать внутренние юридические процедуры по ратификации Протокола, с тем чтобы как можно скорее присоединиться к нему.

56. Китай считает, что Протокол, целостный юридически обязывающий международный инструмент, применимый и принятый на основе консенсуса, устанавливает хороший баланс между военными нуждами и гуманитарными озабоченностями и в этом отношении иллюстрирует успех процесса Конвенции. Все государства-участники должны выполнять свои обязательства по Протоколу, и в частности в отношении общих превентивных мер, и активно поощрять международное содействие и сотрудничество в целях предупреждения и устранения ущерба, причиняемого взрывоопасными пережитками войны гражданам.

57. Китай считает, что Протокол призван играть важную роль в разрешении проблем, порождаемых противотранспортными наземными минами и кассетными боеприпасами, способными становиться взрывоопасными пережитками войны. Он готов крепить обмен взглядами и сотрудничество с другими государствами-участниками в этом отношении.

58. Г-н ЧАН Тон Хи (Республика Корея) говорит, что вступление в силу в ноябре 2006 года Протокола V знаменует собой важную веху в плане защиты невинных граждан и урегулирования бесчеловечных последствий оружия в виде взрывоопасных пережитков войны. Завершая в настоящее время последние элементы своей внутренней процедуры ратификации, Республика Корея рассчитывает, что весьма скоро она окажется в состоянии присоединиться к числу первых 35 государств - участников Протокола.

59. Г-н ПЕРЕЙРА ГОМИШ (Португалия) подчеркивает, что Португалия только что завершила внутренний процесс ратификации, и в предстоящие дни она должна сообщить Генеральному секретарю, что она принимает связывающие обязательства, вытекающие из Протокола V.

60. Г-н ЛАУРИЕ (Служба Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием) говорит, что если бы Протокол V уже вступил в силу для сторон недавних вооруженных конфликтов, то соответствующая информация о применении или нейтрализации взрывоопасных предметов и боеприпасов уже была бы зарегистрирована, сохранялась бы и предоставлялась многочисленным субъектам противоминной деятельности, которым поручено проведение деятельности по просвещению в отношении рисков, обозначению, ограждению и расчистке зон риска. А тем самым можно было бы отвратить и множество страданий. Когда Протокол V будет широко применяться, со всей добросовестностью, он наверняка позволит повысить безопасность гражданского населения и гуманитарных миссий в постконфликтных ситуациях.

61. Служба Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием, поздравляет 35 государств, которые изъявили согласие на обязательность для них Протокола V, и приветствует усилия Подготовительного комитета в прошлом июне по развертыванию дискуссии о том, как облегчить эффективную реализацию договора, а также сформулированные им рекомендации для данной первой Конференции Высоких Договаривающихся Сторон. Национальные ежегодные доклады о реализации основных положений Протокола V и создание под эгидой Управления Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения веб-сайта, где можно будет знакомиться с ежегодными национальными докладами, представляют собой крайне важные меры доверия и транспарентности.

62. Полностью уважая то обстоятельство, что каждая Высокая Договаривающаяся Сторона ответственна за осуществление Протокола V, Служба Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием, считает, что база данных, разработанная для получения запросов на помощь, будет облегчать осуществление статей 7 и 8 Протокола. Она рада, что Высокие Договаривающиеся Стороны Протокола с удовлетворением восприняли электронную маску для ввода данных, которую она разработала, чтобы облегчить осуществление статьи 4 на национальном уровне, и готова помогать усовершенствовать этот инструмент и его применение. Кроме того, создание неформального механизма консультаций и сотрудничества, включающего,

например, совещания экспертов открытого состава по разным аспектам договора, значительно облегчило бы обмены взглядами относительно эффективного осуществления Протокола V.

63. Служба Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием, будет и впредь пропагандировать универсальное присоединение к Конвенции о конкретных видах обычного оружия и ко всем ее протоколам и соблюдение этих инструментов за счет мер по наращиванию потенциалов, по техническому сотрудничеству и содействию на национальном и региональном уровне.

64. Г-н ХЕРБИ (Международный комитет Красного Креста) заявляет, что первая Конференция дает возможность продолжать усилия с целью положить конец страданиям от взрывоопасных пережитков войны, начатые международным сообществом более семи лет назад, которые увенчались принятием в ноябре 2003 года Протокола V. Будучи теперь обязателен для 35 государств – участников, этот Протокол укрепляет Конвенцию, да впрочем, по сей день это, по-видимому, самый масштабный проект, предпринятый государствами – участниками Конвенции. Но еще предстоит и повысить действенность этого инструмента на местах. Рекомендации Подготовительного комитета и документ, составленный Председателем, содержат предложения, которые могут идти в этом русле. Обязательства по представлению докладов, рекомендации об обмене информацией и создании базы данных по взрывоопасным пережиткам войны должны облегчить поощрение и оценку хода осуществления Протокола V. МККК особенно приветствует возможность организации неофициальных совещаний экспертов для рассмотрения операционных аспектов Протокола. Такие совещания позволяли бы, в частности, идентифицировать конкретные меры, которые требовались бы на национальном уровне, дабы сделать так, чтобы государство, вовлеченное в вооруженный конфликт, имело средства выполнять присущие ему обязательства в силу Протокола. Они могли бы также дать возможность заняться темой, которая, быть может, имеет самое существенное значение в краткосрочной перспективе, а именно существующими взрывоопасными пережитками войны, и сообразовываться с нуждами и приоритетами соответствующих стран в плане содействия. Если они окажутся эффективными, то эти совещания могли бы также убедить государства, которые еще не присоединились к Протоколу, да и вообще к Конвенции, – сделать это.

65. В заключение г-н Херби выражает убежденность, что решения, которые будут приняты на первой Конференции, создадут каркас для будущих действий по взрывоопасным пережиткам войны и пошлют мощный сигнал соответствующим странам, и в особенности их гражданскому населению. МККК настоятельно приглашает

все государства, которые еще не связаны Протоколом, в чьих первых рядах фигурируют те, кто принимал участие в этих переговорах, экстренно подумать о том, чтобы присоединиться к нему.

66. Г-н ОРИФИЧИ (Женевский международный центр по гуманитарному разминированию) напоминает, что Центр, чья миссия состоит в том, чтобы трудиться как в пользу ликвидации противопехотных мин, так и в пользу сокращения гуманитарного воздействия других наземных мин и взрывоопасных пережитков войны, на протяжении многих лет ведет работу в отношении всех типов взрывоопасных пережитков войны и их последствий. Он предоставляет и будет и впредь предоставлять независимую техническую помощь и прямую поддержку в том, что касается усилий международного сообщества в этом отношении. Так, в ноябре 2003 года Центр представил нидерландскому Координатору специфические исследования. Сейчас, когда Протокол V вступил в силу и встает вопрос о его добротном осуществлении, он хотел бы предоставить в распоряжение государств свои инструменты и свой опыт. Его программное обеспечение ИМСМА и его опыт в связи с международными стандартами противоминной деятельности могли бы стать для них особенно полезным подспорьем.

67. Центр также с удовольствием распространяет среди всех делегаций проект нового исследования, озаглавленного "Противоминная деятельность и осуществление Протокола V по взрывоопасным пережиткам войны". Финансируемая Нидерландами, эта брошюра, которая содержит конкретные сведения для специалистов этого сектора, основана на наилучшей практике и извлеченных уроках за последние пятнадцать лет работы на местах. Исследование должно быть завершено в начале 2008 года с надлежащим учетом результатов настоящей Конференции и будет иметься в наличии в середине 2008 года.

68. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит Женевский международный центр по гуманитарному разминированию за этот проект исследования, с которым он уже ознакомился и который он считает весьма полезным.

69. Г-н ГУЗ (Хьюмен райтс уотч) рассчитывает, что Протокол V внесет крупный вклад в осознание того обстоятельства, что взрывоопасные пережитки войны должны быть удалены как можно скорее и что пользователи несут особенную ответственность в этом отношении даже на территориях, которые они не контролируют. Вместе с тем он сожалеет, что в выступлениях, прозвучавших с открытия этой первой Конференции, не было сообщено о достижениях. Протокол сможет поистине добиться сдвигов только в том случае, если государства увеличат ресурсы, выделяемые ими на удаление

взрывоопасных пережитков войны, а также на просвещение в отношении тех рисков, с которыми сопряжены эти пережитки, и на помощь жертвам, и будут предоставлять необходимую информацию и помощь с целью их действенного удаления.

70. В последние годы стало очевидно, что Протокол входит в состав арсенала средств защиты населения в ходе и после вооруженных конфликтов, но он не может оказывать воздействие на применение, производство, накопление и передачу кассетного оружия. Между тем эта проблема находит признание во всем мире, о чем свидетельствует то обстоятельство, что около сорока стран объявили этот день под эгидой Коалиции по кассетным боеприпасам Всемирным днем действий против кассетных боеприпасов. Пока, пожалуй, только процесс Осло позволяет учитывать эти озабоченности и прийти к запрещению применения, производства, накопления и передачи этого оружия. За счет импульса, данного этим процессом, кое-кто хочет дать новый шанс Конвенции о конкретных видах обычного оружия и ее протоколам. И единственный способ избежать, чтобы это не привело к бесплодным дебатам, как это имело место в случае противотранспортных мин, состоит в том, чтобы провести переговоры по инструменту о юридически связывающем запрещении с предельной датой для завершения переговоров, в качестве которой должен выступать конец 2008 года. В противном же случае НПО и общественность сделают вывод о неудаче.

71. Г-н ЛАЗОВИЦ (наблюдатель от Сербии) говорит, что Сербия входит в число стран, которые колоссально страдают от бедствий, причиняемых гражданскому населению взрывоопасными пережитками войны. Она, кстати, принимала Конференцию государств, затронутых проблемой кассетных боеприпасов, которая была организована с Норвегией и Программой развития Организацией Объединенных Наций и собрала в Белграде 3 и 4 октября 2007 года 23 из 26 затронутых стран. Как объявил на этой Конференции ее министр иностранных дел, в близком будущем Сербия намерена принять и ратифицировать Протокол V и ее радует мысль о том, что тем самым она окажется в состоянии принести международному сообществу дополнительную лепту в сфере безопасности человечества.

ОБЗОР СОСТОЯНИЯ И ДЕЙСТВИЯ ПРОТОКОЛА (пункт 11 повестки дня).

72. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что на протяжении почти двух лет определенные государства были вынуждены заморозить свою национальную процедуру присоединения по причине технических ограничений, связанных с переводом Протокола на испанский, китайский, русский и французский языки. Поскольку эти технические проблемы разрешены, теперь каждому надлежит постараться продвигать по возможности наискорейшую универсализацию этого инструмента, в соответствии с политическим

обязательством, взятым с принятием Плана действий по поощрению универсальности Конвенции и ее протоколов. В этом духе Председатель предлагает, чтобы в заключительном документе Конференции была принята рекомендация по трем пунктам: во-первых, использование Генеральным секретарем ООН и Председателем Конференции своего авторитета с целью достижения универсальности Протокола V; во-вторых, составление Председателем доклада для шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций; в-третьих, конкретная деятельность Высоких Договаривающихся Сторон по поощрению присоединений к Протоколу V в своих соответствующих регионах.

73. Констатируя, что это предположение не вызывает возражений, Председатель указывает, что текст на этот счет будет распространен для рассмотрения и принятия на следующем заседании.

РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСОВ, КАСАЮЩИХСЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОТОКОЛА НА НАЦИОНАЛЬНОМ УРОВНЕ, ВКЛЮЧАЯ НАЦИОНАЛЬНУЮ ОТЧЕТНОСТЬ ИЛИ ОБНОВЛЕНИЕ НА ЕЖЕГОДНОЙ ОСНОВЕ (пункт 12 повестки дня)

ПОДГОТОВКА К ОБЗОРНЫМ КОНФЕРЕНЦИЯМ (пункт 13 повестки дня)

74. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что никакая делегация не желает выступить по пунктам 12 и 13 повестки дня. После объявления о том, что маски ввода данных будут изучены в рамках неофициального совещания экспертов и подлежат одобрению на второй Конференции, он сообщает, что на этом завершается рассмотрение вопросов существа.

Заседание закрывается в 12 час. 25 мин.